

6 SETTEMBRE 2025

## **UMBRAL TEATRO**

**al Teatro comunale di Bucine (AR)**

*UMBRAL TEATRO, storica e affermata compagnia professionale di teatro della  
Colombia*



**Presenta lo spettacolo**

## **DONDE SE DESCOMPOENEN LAS COLAS DE LOS BURROS**

*(DOVE SI DECOMPONGONO LE CODE DEGLI ASINI)*

Un'opera che racconta una ferita universale: la violenza esercitata dallo Stato,  
la manipolazione della verità e la disumanizzazione dell'altro.

**UMBRAL  
TEATRO**



INSTITUTO  
DISTRITAL DE LAS ARTES  
IDARTES



● **Teatro Comunale di Bucine (AR)**

**Sabato 6 settembre 2025, ore 18:00**

***Donde se descomponen las colas de los burros***  
**(Dove si decompongono le code degli asini)**

**Biglietto € 5**

**Regia:** Ignacio Rodríguez

**Drammaturgia:** Carolina Vivas Ferreira

**Cast:** Ignacio Rodríguez, Carolina Beltrán, Alfredo Aguilar, Andrea Sánchez, Miguel Ángel Rodríguez, Daniel Maldonado, Fabián Mejía, José Luis Díaz

**Interpretazione musicale:** Daniel Rodríguez Vivas

**Anno:** 2014

📖 Il testo, scritto da **Carolina Vivas Ferreira**, ha ricevuto il **Premio di Creazione Drammaturgica IBERESCENA 2008**. È stato pubblicato nella **biblioteca virtuale del CELCIT**, dalla rivista **Paso de Gato** in Messico e dal **Ministero della Cultura della Colombia**, nel primo volume dell'**Antologia del Teatro Colombiano**.

Lo spettacolo sarà preceduto dai saluti del Sindaco di Bucine, *Paolo Nannini*, dell'Assessora alla Cultura, *Paola Mugnai*, del direttore artistico del Teatro comunale di Bucine, *Piero Cherici*.

**Seguirà** un incontro del pubblico con la compagnia **UMBRAL Teatro**, con la drammaturga *Carolina Vivas Ferreira* e il regista *Ignacio Rodriguez* a cura di **AGITA Teatro**, coordinato da *Patrizia Mazzoni*, insieme ad un osservatorio di giovani spettatori-attori, sul tema: "TEATRO NECESSARIO, PENSIERI PER UNA DRAMMATURGIA CONTEMPORANEA E PER IL TEATRO COME OCCASIONE DI RIFLESSIONE ETICA E POETICA SULLA DIGNITÀ UMANA, LA MEMORIA E LA GIUSTIZIA".

**Sinossi:** l'opera racconta l'urgenza dei personaggi di difendere le proprie famiglie da un destino che appare inesorabile: quello di giovani smarriti in un presente che sfugge loro di mano, intrappolati nella rete degli interessi di adulti senza volto, alla mercé di uno Stato assente e, allo stesso tempo, autoritario. Un mondo pericoloso fatto di delazioni e ricompense, di accuse ambigue per crimini mai chiariti. La speranza di ritrovare gli affetti perduti si dissolve, lasciando dietro di sé il vuoto: nessuna traccia della loro storia, del loro nome o del loro dolore.

**Perché in Italia si dovrebbe vedere l'opera *Donde Se Descomponen Las Colas De Los Burros* (*Dove marciscono le code degli asini*)?** Perché è un'opera che va oltre il contesto locale per parlare di una ferita universale: la violenza esercitata dallo Stato, la manipolazione della verità e la disumanizzazione dell'altro. Sebbene nasca in Colombia e affronti il caso dei cosiddetti “falsi positivi” — giovani innocenti assassinati e presentati come guerriglieri uccisi in combattimento — ciò che è in gioco è una riflessione etica e poetica sulla dignità umana, la memoria e la giustizia.

Il teatro contemporaneo colombiano, attraverso questo lavoro, propone una forma di resistenza simbolica e di elaborazione del lutto che può dialogare profondamente con il pubblico Italiano.



<https://umbralteatro.com/>

**UMBRAL TEATRO** nasce a Bogotá nel 1991, formato da teatranti e musicisti professionisti associati sotto la modalità di Gruppo Teatrale, – per noi l'opzione più adatta per essere una squadra di ricerca e creazione che ponga interrogativi al mestiere e al paese. – Ogni epoca si pensa come particolarità e lo fa da luoghi diversi; è necessario pensare l'oggi attraverso il teatro e trovare il linguaggio per farlo. È così che Umbral Teatro, nel corso degli anni di lavoro, si è proposto di cercare un teatro pertinente, inevitabilmente rivolto ai nostri contemporanei, a cui ha voluto proporre nuovi punti di vista.

Il gruppo ha ricevuto premi e riconoscimenti, come la Borsa Nazionale per la Creazione Teatrale di Colcultura nel 1993 e 1995, la Borsa di Creazione Teatrale dell'IDCRD nel 1996, il Premio di Coproduzione con il Festival Iberoamericano di Teatro di Bogotá nel 2004, la Borsa di Creazione Teatrale del Ministero della Cultura nel 2008, il Premio di Coproduzione con il Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo nel 2012, tra gli altri. Alcune delle sue opere sono state pubblicate in

Colombia, Messico, Argentina e tradotte in francese in Canada e Francia. Il gruppo ha partecipato a diversi festival nazionali e internazionali come l'Encuentro de Mujeres, il Festival Internazionale di Teatro di Cadice (Spagna), 2008; il II Festival Internazionale di Teatro di Santiago de Guayaquil, 2003; il Festival Iberoamericano di Teatro di Bogotá (2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014, 2016); il Festival Internazionale di Teatro di Manizales (2002, 2007, 2010, 2013, 2015); il Festival Internazionale di Teatro di Lima 2009; il II Festival Internazionale Mujeres Creadoras, Lima 2009; l'Encuentro Desmontar la Representación, Città del Messico 2010; l'Encuentro de Mujeres en Escena Tiempos de Mujer (2011, 2013, Quito); l'Encuentro de Dramaturgia Latinoamericana a Santiago del Cile nel 2013; il I Festival Internazionale di Teatro Isidoro Albarreal 2014, Spagna; il Festival Internazionale di Teatro di Caracas 2017; la Conferenza Mondiale di Drammaturghe WIPC, Santiago del Cile 2018, tra gli altri.

### **CAROLINA VIVAS FERREIRA**

Drammaturga, regista e attrice nata a Bogotá. Diplomata presso la Scuola Nazionale di Arte Drammatica, è Maestra in Teatro dell'Università di Antioquia. Nel 1991 fonda, insieme a Ignacio Rodríguez, **UMBRAL TEATRO**, gruppo di ricerca e creazione che ha avuto una presenza costante sulla scena colombiana con allestimenti di grandi autori e opere di drammaturgia originale. Ha partecipato, a livello nazionale e internazionale, a eventi artistico-accademici e festival con il repertorio di Umbral Teatro. Ha ricevuto riconoscimenti e incentivi come il **Premio Príncipe Claus 2015**, per partecipare alla X Conferenza Mondiale di Drammaturghe in Sudafrica, il **Premio Donna del Teatro 2013**, assegnato dalla CCT, e diverse Borse per la Creazione Teatrale e Drammaturgica da parte di **IDARTES, Ministero della Cultura colombiano, Iberescena**, tra altri.

I suoi testi drammatici sono stati pubblicati e uno di essi, *Gallina y el otro*, è stato tradotto in francese in **Canada** e **Francia**. La sua drammaturgia è stata oggetto di studio da parte del professore spagnolo **José Luis García Barrientos**, che sta sviluppando la ricerca "*Analisi della drammaturgia attuale in spagnolo*", i cui risultati si concretizzano nella pubblicazione di dieci volumi con l'analisi della drammaturgia di sessanta autori provenienti da dodici paesi. Fa parte del comitato editoriale della rivista **TEATROS**. È stata docente per dieci anni presso l'**ASAB** (Facoltà di Arti dell'Università Distrettuale). Attualmente è Direttrice del progetto **PUNTO CADENETA PUNTO** (Laboratorio metropolitano di drammaturgia), uno spazio dedicato alla qualificazione e allo sviluppo della giovane drammaturgia bogotana.



**MARCO IGNACIO RODRIGUEZ BEJARANO**

**Attore, regista teatrale e compositore colombiano**, nato a Bogotá. Diplomato presso la Scuola Nazionale di Arte Drammatica (ENAD), è Maestro in Teatro dell'Università di Antioquia. Per diversi anni è stato attore del Teatro La Candelaria di Bogotá. È cofondatore, nel 1991, di **UMBRAL TEATRO**, dove ha diretto opere come *La Suite de los Espejos*, *De Plazas Juglares y Cadalsos*, *Una Soberana Calva*, *Peer Gynt*, *Donde se Descomponen las Colas de los Burros*, e ha recitato in spettacoli come *Segundos*, *Filialidades*, *Gallina y el Otro*, *Cuando el Zapatero Remendón Remienda sus Zapatos*, *La Ópera de Tres Centavos*, *De Peinetas que Hablan y Otras Rarezas*, tra altri.

Ha composto la musica originale delle opere di Umbra! Teatro e di altri collettivi teatrali, tra cui *El Diálogo del Rebusque* e *El Paso* del Teatro La Candelaria, *María es Tres* del Teatro Petra, *Hombres* del Teatro Nacional, tra altri.

Ha ricevuto diversi premi, incentivi e riconoscimenti, come la **Borsa per Registi di Lunga Traiettorie**, IDARTES 2014, e ha presentato il suo lavoro a livello nazionale e internazionale. Attualmente è docente presso la Facoltà di Arti dell'**Università Distrettuale ASAB**.

